

L. J. KEROUACK,*Ferblantier,*

Tient constamment un Assortiment
complet dans cette ligne.

RUE DES COMMISSAIRES,

UPTON.**J. C. PAQUETTE,***Voiturier,***VOITURES D'HIVER et D'ÉTÉ**

RUE DES COMMISSAIRES,

UPTON.**UPTON.**

St. Ephrem d'Upton or Upton, a thriving village in the county of Bagot, on the G. T. R. R., 48 miles east of Montreal. It contains a Catholic and an Episcopal church; a convent, two hotels, ten stores, two saw mills, an extract of hemlock bark factory, tanneries, a telegraph office, and valuable copper mines in the vicinity. Population about 1000.

St. Ephrém d'Upton ou Upton, un village prospère dans le comté de Bagot sur le Chemin du Grand Tronc, 48 milles à l'Est de Montréal. Il s'y trouve une église catholique, une église anglaise (épiscopale,) un couvent, deux hôtels, dix marchands, deux moulins à scie, un moulin à extraire le tannin de l'écorce de pruche, plusieurs tanneries et un bureau de Télégraphe, il y a des mines de Coppe dans le voisinage. Population environs 1000.

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE D'UPTON.

Maire : Napoléon O. Fortin.

Conseillers : Charles Fortin, Landry Fortin, Vivian Burrell, Toussaint Benoit, John Robinson, Maurice Dorais.

Commissaires d'écoles du Village d'Upton : J.-Bte. D. Maréchal, président; Toussaint Benoit, Landry Fortin, Alexandre Dorais, Alfred Tétrault.

Maire de la Municipalité de la Paroisse de St. Ephrem d'Upton : Joseph Pilon.

Conseillers : Jos. Tellier, Victor Paquette, Michel MacDuff, Cuthbert Durand, Joseph Desloge.

Commissaires d'écoles de la Paroisse de St. Ephrem d'Upton : Joseph Tellier, président; Joseph Chicoine, Edouard Durand, Augustin Maurice, Joseph Chabotte.